

Objekttyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizer Hotel-Revue = Revue suisse des hotels**

Band (Jahr): **12 (1903)**

Heft 22

PDF erstellt am: **05.08.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

## Abonnement:

## Für die Schweiz:

1 Monat Fr. 1.—  
3 Monate „ 2.50  
6 Monate „ 4.50  
12 Monate „ 8.—

## Für das Ausland:

(Porto inbegriffen)  
1 Monat Fr. 1.25  
3 Monate „ 3.50  
6 Monate „ 6.—  
12 Monate „ 10.50

Vereins-Mitglieder erhalten das Blatt gratis.

## Inserate:

7 Cts. per 1spaltige Millimeterzeile oder deren Raum. — Bei Wiederholungen entsprechend Rabatt. Vereins-Mitglieder bezahlen 3/2 Cts. netto per Millimeterzeile oder deren Raum.

\*



## Abonnements:

## Pour la Suisse:

1 mois . . Fr. 1.—  
3 mois . . „ 2.50  
6 mois . . „ 4.50  
12 mois . . „ 8.—

## Pour l'étranger:

(Port compris)  
1 mois . . Fr. 1.25  
3 mois . . „ 3.50  
6 mois . . „ 6.—  
12 mois . . „ 10.50

Les Sociétaires reçoivent l'organe gratuitement.

## Annonces:

7 Cts. par millimètre-ligne ou son espace. Rabais en cas de répétition de la même annonce.

Les Sociétaires payent 3/2 Cts. net par millimètre-ligne ou son espace.

\*

Organ und Eigentum des  
Schweizer Hotellier-Vereins

12. Jahrgang | 12<sup>me</sup> Année

Erscheint Samstags.  
Paraît le Samedi.

Organe et Propriété de la  
Société Suisse des Hôteliars

Redaktion und Expedition: Sternengasse No. 21, Basel \* TÉLÉPHONE 2406 \* Rédaction et Administration: Sternengasse No. 21, Bâle.

Verantwortlich für die Herausgabe: Der Chef des Centralbureaus, Otto Amsler, Basel. — Redaktion: Otto Amsler. F. Wagner. — Druck: Schweizer. Verlags-Druckerei (G. Böhm), Basel.

## Schweizer Hotellier-Verein.

Die Tit. Mitglieder werden hiemit zur

## ordentlichen Generalversammlung

auf Freitag, den 5. Juni 1903, vormittags 10 Uhr im Rathaus (Kantonsratssaal) in Zürich zur Behandlung folgender Traktanden eingeladen.

1. Geschäftsbericht und Jahresrechnung.
2. Wahl der Rechnungsrevisoren.
3. Bericht und Antrag betr. Reklame-Preiswettbewerb.
4. Bericht betr. Zolltarif.
5. Bericht und Antrag betr. Fachschule.
6. Bericht und Antrag betr. Hotelführer.
7. Antrag betr. Restaurationswagen.
8. Eingabe betr. die Schnurrbartfrage.
9. Mitteilung betr. Statistik.
10. Budget pro 1903/1904.
11. Persönliche Anregungen.

## FEST-PROGRAMM:

## Donnerstag, 4. Juni:

Von Nachmittag an Empfang der Festteilnehmer durch Mitglieder des Empfangskomitees am Bahnhof.

8 Uhr abends gemütliche Vereinigung im Maurischen Saal des Hotel National.

## Freitag, 5. Juni:

10 „ vormittags ordentliche Generalversammlung im Rathaus (Kantonsratssaal). Gleichzeitig für die Damen Besichtigung des Schweiz. Landesmuseums (Besammlung im Hofe desselben punkt 10 Uhr) oder Besuch der Waschanstalt A.-G. Zürich (Rendez-vous 10 Uhr beim Hotel Bellevue).

12 1/2 „ Déjeuner-fourchette im Hotel Baur au Lac.

2 „ Rundfahrt mit dem Salon-Dampfer „Helvetia“. Festmusik: Konstanzer Regimentsmusik. Anhalten in Wädenswil; Kollation im Hotel Engel. Abfahrt punkt 5 Uhr und Ankunft in Zürich 6 Uhr.

8 „ abends Festbankett im Tonhalle-Pavillon.

10 1/2 „ Ball im grossen Saal der Tonhalle.

## Samstag, 6. Juni:

Von 10 „ an Rendez-vous im Dolderpark. Bei schlechtem Wetter im Waldhaus Dolder.

11 1/2 „ Lunch im Dolder Grand Hotel.

Von 2 „ an Abfahrt nach dem Uetliberg-Bahnhof. Bei unterschieden ungünstiger Witterung fällt die Fahrt auf den Uetliberg aus.

2 1/2 „ Fahrt ab Bahnhof Selnau auf den Uetliberg.

Von 5 „ an Rückfahrt.

7 „ Bankett im Grand Hotel Bellevue.

9 „ Limmatfest. Nachher gemütliche Unterhaltung mit Tanz im Hotel Bellevue.

## Sonntag, 7. Juni:

Auf Einladung der verehrlichen Herren Kollegen von Schaffhausen und Neuhäusern:

10 „ Fahrt nach Neuhäusern. Besuch des Rheinfalls und Lunch im Hotel Schweizerhof. Nachmittags Besichtigung von Schaffhausen und Besuch des Munoth. Abends elektrisch-bengalische Beleuchtung des Rheinfalls.

## Besondere Bemerkungen.

Festkarten à Fr. 20.— können den 4. Juni abends im Hotel National und am 5. Juni morgens im Rathaus, sowie im Hotel Baur au Lac und abends in der Tonhalle bezogen werden. In derselben ist die Fahrt nach Schaffhausen und Lunch im Schweizerhof nicht inbegriffen. Es sind hierfür am Freitag, 5. Juni, besondere Karten à Fr. 7.— zu lösen. Dieselben berechtigen zur Hin- und Rückfahrt (II. Klasse) den gleichen Tag oder den 8. Juni.

Bestellscheine für Logis und Festkarten werden den Mitgliedern rechtzeitig durch das Zentralbureau in Basel zugestellt werden.

Die Vereinsabzeichen werden gleichzeitig mit den Festkarten verabfolgt.

Zum Empfang nachmittags 4. Juni und vormittags 5. Juni befinden sich Mitglieder des Empfangs- und Quartier-Komitees am Hauptausgang, linke Seite beim Wartsal I. und II. Klasse zu jeder Auskunft bereit.

In Erwartung zahlreicher Beteiligung entbieten wir unsern kollegialischen Gruss.

Wir laden ganz besonders die verehrten Damen ein, durch ihre Anwesenheit das Fest verschönern zu helfen.

Ouchy-Lausanne, Mai 1903.

Hochachtungsvoll

Für den Vorstand des Schweizer Hotellier-Vereins:

Der Präsident: J. Tschumi.

## Société Suisse des Hôteliars.

Les Sociétaires sont convoqués en

## Assemblée générale ordinaire

le vendredi, 5 Juin 1903, à 10 heures du matin à l'Hôtel-de-Ville (salle du Conseil cantonal) à Zurich.

L'ordre du jour est le suivant:

- 1<sup>o</sup> Rapport de gestion et comptes annuels.
- 2<sup>o</sup> Election des commissaires-vérificateurs.
- 3<sup>o</sup> Rapport et proposition concernant le concours de réclame.
- 4<sup>o</sup> Rapport concernant le tarif douanier.
- 5<sup>o</sup> Rapport et proposition concernant l'Ecole professionnelle.
- 6<sup>o</sup> Rapport et proposition concernant le guide d'hôtels.
- 7<sup>o</sup> Proposition concernant les wagons-restaurant.
- 8<sup>o</sup> Pétition concernant la question du port de moustache.
- 9<sup>o</sup> Communication concernant la statistique.
- 10<sup>o</sup> Budget pour 1903/1904.
- 11<sup>o</sup> Propositions individuelles.

## PROGRAMME DE LA FÊTE:

## Jeudi, le 4 Juin:

Après-midi: Réception des participants à la gare par des membres du comité de réception.

8 heures du soir: Réunion familière dans la salle Mauresque de l'Hôtel National.

## Vendredi, le 5 Juin:

10 „ Assemblée générale ordinaire dans la salle du Grand Conseil à l'Hôtel-de-Ville. Pour les dames: Visite au Musée national suisse (réunion à 10 h. précises dans la cour) ou visite de la Suanderie par action de Zurich (rendez-vous à 10 h. près de l'Hôtel Bellevue).

Midi 1/2 „ Déjeuner à la fourchette à l'Hôtel Baur au Lac.

2 heures Promenade sur le lac par le bateau-salon „Helvetia“. Musique de fête: Musique du régiment de Constance. Arrêt à Wädenswil; collation à l'Hôtel de l'Ange. Départ à 5 h. précises, arrivée à Zurich à 6 h.

8 „ Banquet au Pavillon de la Tonhalle.

10 1/2 „ Bal dans la grande salle de la Tonhalle.

## Samedi, le 6 Juin:

A partir de 10 „ Rendez-vous au Dolderpark, en cas de mauvais temps au Waldhaus Dolder.

11 1/2 „ Lunch au Grand Hôtel Dolder.

A partir de 2 „ Départ pour la gare de l'Uetliberg. En cas de mauvais temps persistant, la course à l'Uetliberg sera supprimée.

2 1/2 „ Départ de la gare du Selnau pour l'Uetliberg.

5 „ Retour.

7 „ Banquet au Grand Hôtel Bellevue.

9 „ Fête sur la Limmat. Ensuite soirée familière et dansante à l'Hôtel Bellevue.

## Dimanche, le 7 Juin:

10 „ Sur invitation de Messieurs nos collègues de Schaffhouse et de Neuhäusern: Départ pour Neuhäusern. Visite à la chute du Rhin et Lunch à l'Hôtel Schweizerhof. Après-midi, visite de la ville de Schaffhouse et du Munoth. Le soir, illumination des chutes à l'électricité et aux feux de Bengale.

## Observations.

Les cartes de fête à fr. 20.— peuvent être prises le 4 Juin au soir à l'Hôtel National, ainsi que le 5 Juin au matin à l'Hôtel-de-Ville et à l'Hôtel Baur au Lac, et le soir à la Tonhalle. Ces cartes ne comprennent pas la course à Schaffhouse et le lunch à l'Hôtel Schweizerhof, pour lesquels des cartes spéciales seront en vente le vendredi 5 Juin au prix de fr. 7.—. Ils donnent droit à l'aller et le retour (2<sup>e</sup> classe) le même jour ou le 8 Juin.

Des bulletins de commande pour logements et cartes de fêtes seront envoyés en temps voulu à tous les Sociétaires par les soins du Bureau central à Bâle.

Les insignes seront délivrés avec les cartes de fête.

Réception. Dans l'après-midi du 4 Juin et la matinée du 5 Juin, des membres de la commission de réception et de logement se tiendront en permanence à la gare, sortie principale, côté gauche, près des salles d'attente de 1<sup>re</sup> et 2<sup>e</sup> classes: s'adresser à eux pour tous renseignements.

Dans l'espoir d'une participation nombreuse, nous vous adressons nos salutations les plus cordiales.

Nous invitons tout particulièrement les dames, à venir en grand nombre, rehausser l'éclat de notre fête par leur aimable présence.

Ouchy-Lausanne, Mai 1903.

Pour le Comité de la Société Suisse des Hôteliars:

Le Président: J. Tschumi.

## Aufnahmsgesuche.

Herr Georges Nicca, Hotel Sonne, Andeer 35  
Monsieur Jacques Geissler, directeur, Hôtel  
Métropole, Genève (membre personnel).  
Herr J. Hügi, Direktor, Hotel Sonnenberg,  
Engelberg (persönliches Mitglied).

## Generalversammlung.

Die Teilnehmer werden hiemit dringend um  
Innehaltung des Anmeldetermins (1. Juni) für  
Bestellung von Festkarte und Logis unter Be-  
nützung der erhaltenen Bestellkarte ersucht.

Zürich, den 29. Mai 1903.

Das Festkomitee.

## Assemblée générale.

Les participants sont instamment priés de  
ne pas dépasser le délai d'inscription (1<sup>er</sup> Juin)  
pour commander la carte de fête et le logement,  
en utilisant la carte reçue.

Zürich, le 29 mai 1903.

Le Comité de la fête.

## Eine Anregung

erhalten wir aus unserm Leserkreis, die wir  
zu Händen der Hotelbesitzer umso lieber ver-  
öffentlichen, als sie in deren eigenstem Interesse  
liegt. Bei der Mehrzahl der sehr zahlreichen  
Annoncen, mit denen die Hoteliers ihre Eta-  
blissements in der Tagespresse empfehlen, fehlen  
gewöhnlich die genaueren örtlichen Angaben.  
Das Publikum empfindet dies insbesondere bei  
denjenigen Häusern, die nicht an den Zentralen  
des Fremdenverkehrs liegen. Es erscheinen  
daher die Angaben der Eisenbahnstation, der  
Entfernung derselben von dem betreffenden  
Hotel, event. der Postverbindungen etc. etc.  
zur Orientierung des Publikums durchaus wün-  
schenswert, damit letzteres sich nicht auf dem  
Wege des Studiums der Land- und Eisenbahn-  
karten, der Reiseführer etc. mühsam die nähere  
Details zu verschaffen gezwungen ist.

## Der Internationale Verein der Gasthof-Besitzer

hat seine diesjährige (32ste) Generalversam-  
mlung vom 21.—24. Mai in Eisenach abgehalten.  
Den nachstehenden Ausführungen liegt das Re-  
ferat zu Grunde, das vom Organ des Vereins  
in einer Sonderausgabe veröffentlicht worden  
ist. Die Beteiligungsliste weist nur zirka hun-  
dert Namen auf, ein Umstand, der vom Auf-  
sichtsrat lebhaft bedauert wurde, weil gerade  
die an den Generalversammlungen gepflogene  
Ausprache von befruchtender Wirkung für den  
ganzem Stand sei. Laut den Mitteilungen des  
Präsidenten, Hrn. Otto Hoyer, ist die Mitglieder-  
zahl des Vereins im verflorenen Jahr von 1336  
auf 1408 gestiegen. Das Vereinsvermögen be-  
trägt heute Mk. 165,050 gegen Mk. 154,609.30  
im Vorjahr. Der Rechnungsabschluss für das  
Jahr 1902/03 wurde ohne Diskussion geneh-

mtigt und der Kommission wie dem Aufsichts-  
rat die Entlastung erteilt. Ebenso wurde ge-  
nehmigt der Voranschlag pro 1904/05, der bei  
Mk. 81,600 Einnahmen und Mk. 77,800 Aus-  
gaben einen Saldo von Mk. 3890 aufweist. Für  
Unterstützungen von Angestellten und für Stip-  
pendien gab der Verein im Jahre 1902/03  
Mk. 14,164 aus; zu demselben Zweck ist für  
das Jahr 1903/04 in Budapest ein Kredit von  
Mk. 16,000 bewilligt worden.

Eine vom Verein in Sachen der Fremden-  
pensionen, die ohne Steuern und Abgaben ihre  
Geschäfte ganz hotelmässig betreiben, dem  
Reichstag eingereichte Petition ist von letzterem  
abgelehnt worden.

Einer einlässlichen Debatte rief die deutsche  
Bundesratsverordnung betreffend die Ruhezeiten  
der Angestellten in Gast- und Schankwirtschaften,  
die eine einstimmige Verurteilung erfuhr. Ueber  
die Frage äusserte sich Syndikus Badke in  
einem längeren Referat, in dem die an die Mit-  
glieder gesandten und von diesen beantworteten  
Fragebogen betr. die Wirkungen der einzelnen  
Bestimmungen der Ruhezeit-Verordnung und die  
Stellungnahme der Mitglieder zu den vom Auf-  
sichtsrat ausgearbeiteten und vorgelegten Ab-  
änderungsvorschlägen beleuchtet und untersucht  
wurden. Ein vom Redner vorgelegter Abän-  
derungsvorschlag wurde einstimmig angenommen  
und der Aufsichtsrat ermächtigt die erforder-  
lichen Schritte einzuleiten. Der akzeptierte Vor-  
schlag geht dahin, dass in jeder Woche einmal  
an Stelle der 8- resp. 9stündigen täglichen Ruhe-  
zeit eine solche von 16 Stunden zu gewähren  
ist. Neben der täglichen Ruhezeit von 8 resp.  
9 Stunden müssen noch täglich Ruhepausen in  
der Gesamtdauer von mindestens 2 Stunden ge-  
währt werden. Dadurch würde der Durchschnitt  
die wöchentlichen Ruhestunden für erwachsene  
Angestellte in Orten unter 20,000 Einwohnern  
von 65 $\frac{1}{2}$  auf 76 und in Orten über 20,000  
Einwohnern von 67 auf 76 Stunden erhöht.  
Die Angestellten erhielten also wöchentlich 10 $\frac{1}{2}$   
resp. 9 Stunden mehr.

Anlass zur Diskussion gab ferner die Frage  
der Unfallversicherung der Angestellten in gas-  
tgewerblichen Betrieben, wobei die Notwendig-  
keit betont wurde, die Gasthofbetriebe nicht  
einer ganzen Reihe wie bisher, sondern nur  
einer einzigen Berufsgenossenschaft und zwar  
der Nahrungsmittelindustrie-Genossenschaft zu  
unterstellen.

Zu diesem Zwecke wurde beschlossen, auf  
dem Wege der statistischen Vorarbeiten die Zahl  
der Unfälle in gastwirtschaftlichen Betrieben  
und deren Folgen feststellen zu lassen. In einer  
Eingabe des Genfer Verbandes, in welcher der  
Verein gebeten wird, für die Abschaffung des  
Schmurrbartverbots für Kellner einzutreten, wurde  
vom Aufsichtsrat folgende Resolution vorge-  
schlagen und einstimmig angenommen:

„Die 32. Generalversammlung des Internationalen  
Vereins der Gasthof-Besitzer unterstützt die Eingabe  
des Genfer Verbandes, in der um Abschaffung des  
Schmurrbart-Verbotes gebeten wird, auf das entschie-  
denste und bittet die Mitglieder, in deren Betrieben  
event. das Verbot noch besteht, es aufzuheben.“

Des weitern wurde die Gründung einer  
Stipendien-Stiftung beschlossen und dieselbe, um  
die Verdienste des Präsidents zu ehren mit dem  
Namen Otto Hoyer-Stiftung belegt. Den Grund-  
stock soll ein noch vorhandener Rest auf dem  
Unterstützungskonto bilden.

Einem ablehnenden Standpunkt begegnete  
dagegen das Projekt der Herausgabe eines  
Reiseführers, indem die Idee als solche zwar  
als gut anerkannt, die praktische Ausführbar-  
keit der Vorschläge dagegen als unmöglich und  
der zu erwartende Nutzen gleich Null erklärt  
wurde.

Da sich die Klagen über Kontraktbruch  
mehren, schloss sich die Versammlung der Mit-

nung an, dass es geboten sei, die Kontrakt-  
brüche durch das Vereinsorgan zu veröffent-  
lichen. Damit dieses geschehen kann, müssen  
allerdings in jedem Einzelfalle die unanfecht-  
baren Beweise vom Geschädigten beigebracht  
werden.

Das Präsidium, sowie die im Austritt be-  
findlichen Mitglieder des Aufsichtsrates wurden  
durch Akklamation einstimmig wieder bestätigt  
und als Ort der nächsten Generalversammlung  
Genf bezeichnet. Für die folgenden Jahre liegen  
bereits Einladungen aus Lübeck, Koblenz und  
Frankfurt a. M. vor.

Die anstrengenden geschäftlichen Verhand-  
lungen waren von einem reich ausgestatteten  
festlichen Teil umrahmt, über dessen Verlauf  
die auswärtigen Gäste sich hoch befriedigt er-  
klärten.

## \* Kleine Chronik. \*

**Interlaken.** Der Verwaltungsrat des Hotels  
Victoria beantragt der Aktionärsversammlung für  
1902 eine Dividende von 5% zu verteilen.

**Berlin.** Am Stelle des alten Hotel du Nord  
wurde dieser Tage das neu errichtete Carlton Hotel,  
Unter den Linden 92, seiner Bestimmung übergeben.

**Dialerets.** Le Grand Hôtel des Dialerets sera  
ouvert le 1<sup>er</sup> Juin; cet établissement a subi d'importants  
réparations et sera augmenté d'un nouveau  
restaurant.

**Genève.** Le nouvel Hôtel Bellevue du Quai  
Léman sera ouvert dès le 15 Juin. Cet établisse-  
ment est pourvue de tout le confort d'une maison  
de 1<sup>er</sup> ordre, lumière électrique dans toutes les  
chambres, chauffage central, bains et douches à tous  
les étages.

**Davos.** Das Hotel Strela ist, wie wir dem  
„Bund“ entnehmen, an eine Aktiengesellschaft über-  
gegangen. Das Gesamtkapital beträgt 245,000 Fr.  
Das Internationale Sanatorium ist ebenfalls an  
eine Aktiengesellschaft verkauft worden. Das Ge-  
samtkapital ist auf 1,100,000 Fr. festgesetzt.

**Beleuchtung des Rheinfalles.** Die Serie der  
elektro-benzolischen Beleuchtungen des Rheinfalles  
wird mit Pfingsten wieder ihren Anfang nehmen.  
Von da ab bis Mitte Juli sollen diese effektvollen  
Illuminationen viermal in der Woche, je Dienstag,  
Donnerstag, Samstag und Sonntag Abend, in ge-  
regelter und ausgedehnter Weise stattfinden, später  
täglich.

**Verschiedenartige Witterungs-Prognosen.**  
Einen kalten Sommer stellt das englische meteorolo-  
gische Institut in Aussicht. Die Schiffskarte  
dieses Instituts zeigt nämlich für den Monat Mai,  
dass gegenwärtig eine ungemein grosse Anzahl Eis-  
berge und bedeckte Massen von Eisschollen um  
die Neufundlandbank lagern. Die Eismassen, welche  
sich vom 41. bis zum 50. Breitengrad erstrecken, sind  
so gross, dass die verschiedenen Dampfschiffahrts-  
gesellschaften ihre Kapitäne angewiesen haben, von  
der internationalen Dampferoute abzuweichen und  
60 Seemeilen (111 km) weiter südlich zu halten. Man  
glaubt, dass in den Polargegenden ungewöhnlich  
warme Witterung herrscht, worauf auch das massen-  
hafte Erscheinen von Seehunden und Weisswalen  
an der norwegischen Küste hinweisen soll. Von  
mehreren Seiten wird nun ein kalter und regneri-  
scher Sommer für Deutschland prophezeit. Das  
direkte Gegenteil behauptet ein ebenfalls englischer  
Meteorologe. Wir lesen darüber in einer Pariser  
Zeitung: „Par ces atours un temps d'un avril hivernal,  
un météorologiste double d'un statisticien vien-  
drait donner une fiche de consolation au public transi.  
L'été de cette année, nous affirmer-t-il, sera beau et  
resplendissant de soleil. En examinant les rapports  
météorologiques des vingt-cinq dernières années, on  
constate que presque toujours un printemps précoce  
est suivi par un été très chaud. Depuis 1878, il y a  
eu neuf printemps précoces dont huit ont été suivis  
par un été superbe. Il paraît que tel est le temps  
dans le deuxième et dans le troisième mois de  
l'année, tel il sera pendant la saison estivale. Or,  
en février et en mars il a fait beau; on peut donc  
espérer qu'il en sera de même en juin, juillet et août.  
Les propriétaires des maisons de campagne n'en  
seront pas fâchés, les hôteliers des plages non plus.“

## \* Verkehrswesen \*

**Davos.** Der Davoser See wird ein Motorboot  
erhalten. Das Boot, das 8—10 Personen fasst, wird  
die Verbindung der Seehöhe mit dem Höhwald in  
ca. 5 Minuten herstellen. Ausserdem werden Rund-  
fahrten um den ganzen See veranstaltet.

**Montreux.** Die Bundesbahnen lassen den Bahn-  
hof für die Zeit der Eröffnung des durchgehenden  
Betriebes Interlaken—Zweizimmen—Montreux er-  
weitern. Es wird u. A. ein neues Aufnahmsgebäude  
an der Seeseite erstellt. Die Gesamtkosten sind auf  
Fr. 1,100,000 veranschlagt.

**Automobilismus in Graubünden.** Anlässlich  
einer Diskussion im Grossen Rat über das von der  
Regierung erlassene Verbot des Automobilverkehrs  
auf den bündnerischen Bergstrassen, erklärte sich  
letztere bereit, die Frage zu prüfen, ob nicht in unter  
gewissen Bedingungen wenigstens einzelne Strassen-  
züge dem Automobil geöffnet werden könnten.

**Propaganda der Schweizer Bundes-Bahnen.**  
Die Generaldirektion der Bundesbahnen hat nicht  
nur das bisherige Verkehrsbureau der Jura-Sim-  
plon-Bahn in London übernommen und sofort mit  
dem zu nachdrücklicher Tätigkeit nötigen Personal  
ausgestattet, sondern sie errichtet überdies ein gleiches  
Bureau für Förderung des schweiz. Fremdenverkehrs  
in Paris. Mit deren Führung wurde Herr Duplan,  
gewesener Sekretär des schweiz. Generalkommissa-  
riates für die Weltausstellung in Paris, betraut  
und als erster Gehilfe Herr J. Kipfer, derzeit Chef  
des Auskunfts-bureaus der Jura-Simplon-Bahn in Genf,  
gewählt. Die Eröffnung dieses Bureaus wird dem-  
nächst erfolgen.

**Der internationale Rundreise-Verkehr** wird  
weiter ausgedehnt. Auf 1. Juni 1903 erfüllt näm-  
lich das Gebiet, für welches zusammenstellbare Fahr-  
scheine des Vereins deutscher Eisenbahnverwal-  
tungen ausgeben werden können, eine erheb-  
liche Ausdehnung mehr. Hinzutritt der französischen  
Orleans-, Midi- und Staatsbahn, sowie der drei grossen  
italienischen Bahngesellschaften (der Mittelmeerbahn,  
Adriatica und Sizilianischen Bahnen) zu dieser Ver-  
kehrseinrichtung, die sich damit über den ganzen  
Kontinent, ausgenommen Spanien, Portugal und  
Russland erstreckt. Vom genannten Tage an werden  
deshalb die bei den bedeutendsten schweizerischen  
Stationen aufliegenden festen Rundreisebillette nach  
Italien, bestehend aus einem Teillibet für die Strecke  
nördlich Chiasso, Luino, Modane und Ventimiglia  
und einem solchen für die italienischen Strecken  
zwischen diesen Übergangspunkten, nicht mehr  
ausgegeben werden. Ebenso werden besondere kom-  
binierbare Couponshefte für französische Strecken  
zum Anschluss an schweizerische Fahrtause in der  
Schweiz nicht mehr ausgestellt. Hand in Hand  
mit der Ausdehnung des Verkehrsgebietes geht die  
Einführung einer längeren Gültigkeitsdauer der  
Fahrscheine für Reisen grösseren Umfanges. Es  
beträgt in Zukunft die Gültigkeitsdauer bei Reisen  
von 600—2000 km 45 Tage, 2001—3000 km 90 Tage,  
mehr als 3000 km 90 Tage.

## Saison-Eröffnungen.

**Adelboden.** Grand Hotel Kurhaus. 1. Juni.  
**Bormio.** Bains de Bormio. 1. Juni.  
**Kleine Scheidegg.** Kurhaus Bellevue. 28. Mai.  
**Menzberg.** Kurhaus. 24. Mai.  
**Nidelsbad.** Kurhaus. 24. Mai.  
**Parpan.** Kurhaus zur Post. 1. Juni.  
**St-Gergues.** Hôtel de l'Observatoire. 1<sup>er</sup> Juin.  
**Thun.** Hotel Bellevue. 24. Mai.  
**Wengen.** Hotel Stern. 24. Mai.  
**Brienz-Rothorn-Bahn.** 31. Mai.  
**Füfela-Pass.** 30. Mai.  
**Julier-Pass.** 26. Mai.  
**Simplonstrasse.** 23. Mai.  
**Wengernalp-Bahn.** 24. Mai.

Kennt Jemand die gegenwärtige Adresse  
des Herrn **H. Rosbach, Oberkellner**;  
wenn ja, wird um gefl. Mitteilung an die Redak-  
tion gebeten.

Hiezu eine Beilage.

**An die tit. Inserenten!** Gesuche um redaktionelle Besprechung werden nicht berücksichtigt. Reklamen unter dem Redaktionsstrich finden keine Aufnahme.  
Ein bestimmter Platz wird auf längere Dauer nur gegen 25 bis 50% Zuschlag reserviert. Komplizierter Satz wird extra berechnet.

# ROOSCHÜZ & Co.

nunmehr:

## Rooschüz, Heuberger & Co., A.-G., Bern

empfehlen sich auf die Sommer-Saison 1903 für folgende Bedarfsartikel allen

### Hotels und Pensionen:

**Champagner-Weine.** Marken: Bouvier frères, Louis Mauler, Moët & Chandon, Heidsieck & Cie., Louis Roederer,  
Veuve Clicquot, G. H. Mumm & Cie., Pommery & Greno, etc. etc.

**Natürliche Mineralwässer.** Alle gangbaren Tafelwässer.

**English Table Waters.** Soda Water, Ginger Ale etc.

**Englische Biere.** Bass & Co's Pale Ale, Guinness's Extra Stout.

**Dessert-Artikel.** „Rooschüz“-Waffeln, Biscuits, Bonbons, Dessert-Früchte etc.

Prompte und reelle Bedienung. — Man verlange Preislisten.

# HERMANN WAGNER & C<sup>IE</sup>, FABRIQUE DE MEUBLES, BALE

SPECIALISTES POUR INSTALLATIONS COMPLETES D'HOTELS ET DE RESTAURANTS

Dépôt permanent de 50 ameublements de chambres prêts à livrer dans notre

Maison d'exposition: **Mittlerestrasse 24-30**

Décorations et meubles en étoffe, Rayon spécial: LITERIE:

**HERMANN WAGNER & C<sup>IE</sup>**

**G. KOHLER, Tapissier-Décorateur.**

Fabrique de meubles, marche à la vapeur.

Adresse télégraphique: **Möbelfabrik Bâle.**

Jedes vornehme Hotel

hilft für seine Gäste den

Keine bessere Unterhaltung!



## Klavierspielapparat „PIANOLA“

OF 344

Empfohlen von Paderewski, Rosenthal, Sauer, Moszkowski u. a.

3740

Jedermann ein Künstler auf dem Piano!

Auskauf und Prospekt durch die Alleinvertretung:

**GEBRÜDER HUG & Co.**

Basel. — ZÜRICH. — Luzern.

## Mailand. Hôtel Grande Bretagne

und **REICHMANN.**

Centrale Lage. Elektr. Beleuchtung. Lift. Centralheizung.

**Paul Elwert, Besitzer**

früher HOTEL LUKMANIER in CHUR. 1302

## Paris HOTEL BURGUNDY

8, rue Daphné  
entre la Madeleine  
et la place de la  
Concorde

72

Ascenseur. Bains. Lumière électrique. Prix modérés.

Directeur: **A. Schnabel** (de Zürich). Propr.: **A. Stoffer** (de Lucerne).

## Keine Hotelbrände mehr!

## PYRASPIS macht Holz unverbrennlich!

Wichtigste Erfindung für alle Hotels, besonders Berghotels und Châteaux, in denen die Treppen, Becken und Dachkonstruktionen vor Feuer wirksam geschützt werden sollen. Pyraspis wird in jeder Farbe geliefert durch die Inhaber des Fabrikationsmonopols:

**Ch. H. Pfister & Cie., Basel, Leonhardstrasse 10.**

Fabrikation bautechnischer Spezialitäten.  
(Notizen und Versuchsobjekte auf Wunsch gratis.) 97

## SCHWEIZER HOTEL-REVUE, BASEL

Offizielles Organ und Eigentum des Schweizer Hotelier-Vereins. Einziges schweiz. Fachblatt der Hotel-Industrie.

**DIE HOTEL-REVUE** eignet sich hauptsächlich für Inserate betreffend:

Beleuchtungs- und Heizungs-  
Wasch- und Closes-Anlagen  
Personen- und Gepäckkuffel  
Speisezubereitungs-Maschinen  
Silber-, Porzellan-, Glaswaren  
Lebensmittel, sowie Getränke

Ameublements sowie Tapeten  
Teppiche, Vorhänge, Lingerie  
Küchen- und Keller-Utililien

Kauf, Verkauf und Pacht von  
Hotels, Pensionen, Kurhäuser  
Stellen-Gesuche und -Offerten

## VINS EN GROS S. LÜSCHER, NEUEVILLE

Ancienne maison Eug. Vielle-Kappler.

Prochainement mise en perce de plusieurs laegres vin blanc Neuchâtel, sur fine lie, crû de la ville et vin rouge Neuchâtel, Château de Beauregard.

Grand choix en vins de Neuchâtel, Vaudois, Valais, ainsi que vins rouges français, soit: Javel, Arbois, Mâcon, Beaujolais, Bourgogne et Bordeaux. 3741

Dépôt des vins de Champagne Moët & Chandon et produits authentiques de la Grande Chartreuse. (OF3548)

## Briefpapier \* Couverts

mit Firma- und Clichédruk

Prima Qualität Schweizerische Verlags-Druckerei Billige Preise Basel.

## Gebr. Clar, Basel

Comestibles

Prachtkatalog zur Verfügung.

## Gebrüder Schwabenland, Zürich, Centrale Mannheim.

Bahnhofplatz 3 und  
Waisenhausgasse 15.

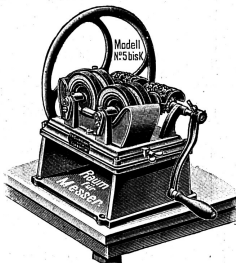
Export nach allen Ländern.

Prämiert:  
**Goldene Medaille**  
Münster i. Westf. 1899

Specialität:  
**Gediegene Küchen-Einrichtungen**  
für Hotels, Restaurants und Cafés

Prämiert:  
**Grosse goldene Medaille**  
und Ehrenpreis  
Frankfurt am Main 1900

— Zweiggeschäft: BERLIN W., Jägerstrasse 14. —



Keine Holzscheiben mit hartem Leder bezogen, welche  
\* \* \* die Messer vor der Zeit rasch abnutzen. \* \* \*  
Seit 15 Jahren in den ersten Hotels und Restaurants aller Kulturstaaten glänzend bewährt.

## Th. Sackreuter, Frankfurt a. M.

Schillerplatz 5/7.

Nur allein durch gutes, elastisches Material ist ein schnelles, schönes Putzen mit Schonung der Messer zu erreichen.

**Modell für Hand- und Kraftbetrieb.**

Prospekte gratis und franko. 18 F. 11549g

## Teppiche

Teppichstangen,  
Betvorlagen, Türvorlagen,  
Portièren, Störtenstoffe,  
Rosshaare, Bettfedern,  
Matratzendrille, Möbelstoffe,  
Vorhanggarnituren, Wachstücher,  
Messingstangen samt Garnituren,  
Packschnüre, Pachtücher.

**SCHOOP & Co., Zürich, Usteri-  
strasse 7.**



## COMESTIBLES.

E. CHRISTEN, BALE.

Gesetzter Mann, 34 Jahre, sämtlichen Anforderungen einer erstklassigen Stelle gewachsen, **gebildet und gewandt** im Umgang mit den Gästen, wünscht Engagement als

## I. Concierge

in Haus ersten Ranges, oder als **Chef de réception** in kleineres Haus, oder als **Vertreter des Prinzipals**. Prima Referenzen. Eintritt nach Belieben, auch sofort.

Offerten beliebe man zu senden unter Chiffre **A. R. 2** poste-restante Genua, Italien. 1382

## A VENDRE

**HOTEL** sur la Riviera, 80 chambres, installation moderne; prix meublé frs. 425 milles; occasion exceptionnelle; conditions avantageuses.

Offres sub chiffres **H 102 R** à l'expédition.

## Amerik. Hotel-Buchführung.

Gediegene, gründliche Ausbildung durch meine **ausländischen Kurse**. Privatunterricht und in kl. Klassen. — **Praktische Büchereinrichtungen** überall.

4 Sprachen. — **Prima Referenzen**. — **Etabliert seit 1888.**

**Boesch-Spallinger**, Büchereierperte, Zürich, Metropol (Bürsenstrasse 10).

Attest. Bescheinige hiermit, dass Herr J. Boesch, Büchereierperte in Zürich, meinen Sohn Hubert in allen Fächern der Hotelbuchführung unterrichtet hat, so dass derselbe nach dem so ausserordentlich guten Unterricht sofort die Stelle als „**sekretär**“ in einem der ersten Hotels in Italien hat bekleiden können, und kann ich nur jedem, welcher die Buchführung gründlich erlernen will, den Unterricht bei Herrn J. Boesch bestens empfehlen. (OF 3241) 4

**H. Geisler**, Hotel Schwyz, Zürich.

MAISON FONDÉE EN 1811

## BOUVIER FRÈRES

NEUCHÂTEL (SUISSE)  
SWISS CHAMPAGNE



Se trouve dans tous les bons Hôtels suisses.

## Walliser Spargeln

frisch, zart, extra Qualität 2 1/2 Kg  
Fr. 3.70, 5 Kg. Fr. 7, 10 Kg. Fr. 13  
und Fr. 5.50 franko. (H22800L) 343  
F. Fellay, horticulter, Saxon.

## Zürcher & Zollikofer

ST-GALL (Zag. G 701)  
GRAND ASSORTIMENT



EN TOUS GENRES.

Echantillons sur demande franco de port.

Geegründet 1875

1388

HABANA-HAUS

## MAX OETTINGER

Hauptgeschäft BASEL Eisengasse 12

Speditionen für Deutschland ab ST. LUDWIG im Elsass

Besonders empfehlenswerte Firma für den Bezug von

**CIGARETTEN und CIGARETTEN**

in brillanter Auswahl.

Attennommiertes Haus

Geegründet 1875

Detail-Filiale: 2 Falknerstrasse Basel, gegenüber d. Hauptposteingang.



**Hotel-Office**

Genf

18, Rue de la Corratierie, 18  
Brief- und Telegramm-Adresse:  
„Hôteloffice Genf“

Internationales Bureau  
für Kauf, Verkauf, Pacht und  
Uebergabe von Hotels

Gutachten und Expertisen  
Einrichtung und Prüfung von  
Buchführungen  
Inventur-Aufnahmen

Hypothekar-Dar- u. Anleihen

Stellengesuche und -Offerten  
mit Einlage

Gründung v. Gesellschaften  
zum Ankauf und Betrieb  
von Hotels.

**Monats-Bulletin**

des Hotel-Office, Genf.

**Bulletin Mensuel**

de l'Hôtels-Office, Genève.

**Hôtels-Office**

Genève

18, Rue de la Corratierie, 18  
Adresse postale et télégraphique:  
„Hôteloffice Genève“

Bureau International  
pour Ventes, Achats, Locations  
et Remises d'Hôtels

Arbitrages, Expertises  
Etablissement et Vérification  
de Comptabilité, d'état des  
lieux et d'inventaires

Prêts et Emprunts hypothéc.

Offres et Demandes d'Emplois  
avec apports

Constitution de Sociétés  
pour l'achat et l'exploita-  
tion d'hôtels.

Die über allen Zweifel erhabene Kompetenz der an der Spitze des Hotel-Office stehenden Mitglieder ist für alle die, welche sich an dasselbe wenden, eine zuverlässige Bürgschaft, dass ihre Interessen in guten Händen sind.

Es sind dies die Herren:

1. J. TSCHUMI, Grand Hôtel Beau-Rivage, in Ouchy bei Lausanne, Präsident des Schweizer Hoteller-Vereins;
2. H. SPAHLINGER, ehemal. Besitzer des Hôtel du Lac in Genf und vormal. Delegierter des Verwaltungsrats der Société de l'Industrie des Hôtels, à Genève;
3. CH. J. NICOLE, von der Firma Nicole & Naef, Immobilien-Agentur in Genf;
4. A. R. ARMLEDER, Besitzer des Hôtel Richemond, in Genf;
5. W. NIESS, vorm. Besitzer des Hôtel Victoria in Genf;
6. A. KUPFER, Besitzer des Hôtel Victoria in Glion-Montreux;
7. F. WEBER, Besitzer des Grand Hôtel de la Paix in Genf.

La compétence indiscutable des membres à la tête de l'Hôtels-Office sera, pour tous ceux qui auront recours à lui, un sûr garant que leurs intérêts seront en de bonnes mains.

Ce sont Messieurs:

- 1° J. TSCHUMI, Grand Hôtel Beau-Rivage, à Ouchy près Lausanne, président de la Société Suisse des Hoteliers;
- 2° H. SPAHLINGER, ancien propriétaire de l'Hôtel du Lac, à Genève, ancien administrateur-délégué de la Société de l'Industrie des Hôtels, à Genève;
- 3° CH. J. NICOLE, de la maison Nicole & Naef, Agence Immobilière, à Genève;
- 4° A. R. ARMLEDER, propriétaire de l'Hôtel Richemond, à Genève;
- 5° W. NIESS, ancien propriétaire de l'Hôtel Victoria, à Genève.
- 6° A. KUPFER, propriétaire de l'Hôtel Victoria, à Glion (Vaud).
- 7° F. WEBER, propriétaire du Grand Hôtel de la Paix, à Genève.

**Zu verkaufen — A vendre.**

Schweiz — Suisse.

Berner Oberland — Oberland bernois:

No.	Zimmer Chambres	Betten Lits
406. Hotel . . . . .	50	85
409. Hotel . . . . .	25	40
410. Hotel . . . . .	34	50
480. Hotel . . . . .	65	80
138. Hotel-Pension . . . . .	33	60
160. Hotel-Pension . . . . .	37	54
162. Hotel-Pension . . . . .	20	29
203. Hotel-Pension . . . . .	22	40
192. Hotel-Pension . . . . .	14	20
222. Hotel . . . . .	—	130
228. Hotel . . . . .	—	130
224. Hotel . . . . .	97	142
225. Hotel . . . . .	—	130
265. Hotel-Pension . . . . .	61	95
269. Hotel-Pension . . . . .	40	65
284. Hotel-Pension . . . . .	—	30
287. Hotel . . . . .	42	65
291. Hotel . . . . .	94	131
295. Hotel-Pension . . . . .	28	—

Zürichsee — Lac de Zurich:

401. Hotel und Badeetabliss. . . . .	40	40
426. Hotel-Pension . . . . .	19	30
447. Hotel-Pension . . . . .	20	30
121. Hotel . . . . .	70	115
207. Hotel-Pension . . . . .	12	20
221. Hotel . . . . .	34	40
292. Hotel-Restaurant . . . . .	47	—

Vierwaldstättersee - Lacs des IV Cant.:

120. Hotel und Kurhaus . . . . .	115	150
161. Hotel . . . . .	15	20
195. Hotel-Pension . . . . .	—	80
206. Hotel-Pension . . . . .	28	40
217. Hotel . . . . .	—	75
251. Hotel . . . . .	—	30
290. Hotel unmöbliert . . . . .	12	—
105. Hotel-Restaurant . . . . .	30	—

Bodensee — Lac de Constance:

253. Hotel und Bad . . . . .	20	25
281. Hotel und Bad . . . . .	34	40

Neuenburgersee — Lac de Neuchâtel:

189. Hotel . . . . .	31	35
----------------------	----	----

No.	Zimmer Chambres	Betten Lits
<i>Genfersee — Lac Léman:</i>		
403. Hotel . . . . .	45	—
416. Hotel . . . . .	20	—
443. Hotel-Pension . . . . .	13	16
123. Hotel . . . . .	24	32
127. Hotel . . . . .	24	26
185. Hotel . . . . .	82	182
213. Hotel-Pension . . . . .	45	60
273. Hotel-Pension . . . . .	—	40
229. Hotel . . . . .	—	140
234. Hotel . . . . .	200	250
272. Hotel-Pension . . . . .	37	45
<i>Kanton Waadt (Vaud):</i>		
134. Hotel-Pension . . . . .	50	60
264. Hotel-Pension . . . . .	19	19
271. Hotel-Pension . . . . .	50	55
<i>Kanton Wallis (Valais):</i>		
407. Hotel . . . . .	75	140
437. Hotel . . . . .	23	25
483. Hotel . . . . .	120	—
115. Hotel . . . . .	10	15
128. Hotel . . . . .	70	120
178. Hotel . . . . .	80	140
215. Hotel . . . . .	60	100
288. Hotel . . . . .	93	—
<i>Kanton Freiburg (Fribourg):</i>		
408. Hotel . . . . .	70	90
164. Hotel . . . . .	11	15
165. Hotel-Pension . . . . .	62	100
<i>Kanton Graubünden (Grisons):</i>		
461. Hotel . . . . .	13	24
124. Hotel und Kurhaus . . . . .	20	34
201. Hotel-Pension . . . . .	58	65
248. Hotel . . . . .	24	30
249. Hotel . . . . .	55	60
286. Hotel-Restaurant . . . . .	70	100
<i>Kanton Zug (Zoug):</i>		
403. Hotel und Kurhaus . . . . .	92	125
214. Hotel-Pension . . . . .	20	30
218. Hotel . . . . .	40	60
<i>Kanton Tessin:</i>		
464. Hotel-Pension . . . . .	8	16
103. Hotel . . . . .	—	140
500. Hotel . . . . .	50	85
285. Hotel-Kurhaus . . . . .	12	15

No.	Zimmer Chambres	Betten Lits
<i>Kanton Schaffhausen (Schaffhouse):</i>		
242. Hotel-Restaurant . . . . .	—	40
<i>Kanton Basel (Bâle):</i>		
133. Hotel . . . . .	24	32
200. Hotel-Kurhaus . . . . .	30	40
205. Hotel-Restaurant . . . . .	28	48
219. Hotel . . . . .	—	50
<i>Kanton Baselland (Bâle-Campagne):</i>		
299. Hotel-Bad . . . . .	42	55
<i>Kanton Thurgau (Thurgovie):</i>		
258. Hotel-Restaurant . . . . .	31	35
<i>Kanton St. Gallen (St-Gall):</i>		
184. Hotel . . . . .	—	90
<i>Kanton Aargau (Argovie):</i>		
186. Hotel und Thermalk. . . . .	—	70
274. Gasthof . . . . .	6	10
<i>Frankreich — France.</i>		
415. Isère: Hotel . . . . .	22	28
159. " Hotel . . . . .	18	24
436. Hte-Saône: Hotel . . . . .	20	24
238. Rhône: Hotel . . . . .	50	75
421. Gironde: Hotel . . . . .	50	75
459. " Hotel . . . . .	42	52
448. Allier: Hotel . . . . .	57	90
181. " Hotel . . . . .	41	47
419. Var: Hotel . . . . .	75	100
402. Savoie: Hotel-Pension . . . . .	21	—
444. " Hotel thermal . . . . .	100	—
139. " Hotel . . . . .	20	—
235. " Hotel . . . . .	18	40
276. " Hotel . . . . .	—	100
182. Ardèche: Hotel . . . . .	14	14
239. " Hotel . . . . .	8	8
151. Htes-Pyrén.: Hotel therm. . . . .	18	27
445. Basses-Pyrénées: Hotel . . . . .	23	35
413. B** - du Rhône: Hotel-Rest. . . . .	18	20
420. " Hotel . . . . .	10	12
412. Marseille: Hotel . . . . .	23	23
427. Côte d'or: Hotel . . . . .	55	68
431. Saône-et-Loire: Hotel . . . . .	—	50
163. " Hotel . . . . .	22	—
280. Loire: Hot.-Cas. & therm. . . . .	75	—
471. Tarn-et-Garonne: Hotel . . . . .	30	40
118. Oise: Hotel . . . . .	28	30

No.	Zimmer Chambres	Betten Lits
237. Aisne: Hotel . . . . .	24	—
150. Vosges: Hotel thermal	60	60
198. Poitou: Hotel . . . . .	48	60
204. Hte-Vienne: Hotel-Rest.	16	21
126. Corse: Hotel . . . . .	40	46
169. Gard: Hotel . . . . .	—	73
194. Hérault: Hotel . . . . .	50	60
268. Paris: Hotel . . . . .	50	—
282. „ Hotel . . . . .	56	70

**Riviera:**

423. Hotel . . . . .	13	16
430. Hotel . . . . .	75	100
466. Hotel . . . . .	—	100
467. Hotel . . . . .	70	—
136. Hotel-Restaurant . . . . .	36	40
168. Hotel-Pension . . . . .	27	32
277. Hotel unmöbliert . . . . .	34	55
170. Hotel-Pension . . . . .	16	20
179. Hotel . . . . .	20	—
180. Hotel . . . . .	55	80
232. Hotel . . . . .	80	90
191. Hotel . . . . .	39	49
196. Hotel . . . . .	100	120
199. Hotel . . . . .	50	52
209. Hotel . . . . .	76	100
211. Hotel . . . . .	30	50
212. Hotel . . . . .	20	—
252. Hotel . . . . .	62	85
293. Hotel unmöbliert . . . . .	100	—
446. Drôme: Hotel . . . . .	40	51
452. „ Hotel . . . . .	38	46
454. „ Hotel . . . . .	45	50
432. Chte-Inférieure: Hotel . . . . .	22	—
433. „ Hotel . . . . .	16	—
440. „ Hotel . . . . .	20	26
451. „ Hotel . . . . .	30	40
137. „ Hotel . . . . .	33	—
438. Loire: Hotel . . . . .	64	—
439. „ Hotel . . . . .	50	60
450. „ Hotel thermal . . . . .	—	300
455. „ Hotel . . . . .	18	22

**Deutschland — Allemagne.**

457. Hotel und Bad . . . . .	45	—
462. Hotel und Bad . . . . .	26	40
470. Hotel-Restaurant . . . . .	27	40
143. Hotel und Bad . . . . .	65	—
144. Hotel . . . . .	69	80
145. Hotel . . . . .	59	76
148. Hotel . . . . .	40	47
153. Hotel . . . . .	52	70
154. Hotel . . . . .	11	13
155. Hotel . . . . .	19	25
183. Hotel-Restaurant . . . . .	45	62
187. Hotel-Kurhaus . . . . .	60	90
193. Hotel . . . . .	30	36
202. Hotel . . . . .	35	—
208. Hotel und Bad . . . . .	80	125
210. Hotel . . . . .	90	120
227. Hotel-Kurhaus . . . . .	45	75
228. Hotel . . . . .	100	140
233. Hotel-Kurhaus . . . . .	50	78
243. Hotel . . . . .	109	140
244. Hotel . . . . .	60	75
247. Hotel . . . . .	23	36
257. Hotel . . . . .	52	66
259. Hotel . . . . .	40	50
260. Hotel . . . . .	45	65
261. Hotel . . . . .	85	140
262. Hotel . . . . .	—	60
267. Hotel-Restaurant . . . . .	24	40
278. Hotel-Rest. . . . .	40	45
294. Hotel-Restaurant . . . . .	65	100

**Oesterreich — Autriche.**

528. Hotel . . . . .	35	60
263. Hotel-Restaurant . . . . .	95	131

**Belgien — Belgique.**

122. Hotel und Kursaal . . . . .	200	300
425. Hotel . . . . .	100	125

No.	Zimmer Chambres	Betten Lits
116. Hotel . . . . .	20	26
119. Hotel . . . . .	60	80
122. Hotel . . . . .	15	20

**Algerien — Algérie.**

422. Hotel . . . . .	12	14
424. Hotel . . . . .	14	15
167. Hotel-Restaurant . . . . .	20	—

**Afrika. — Afrique.**

279. Hotel . . . . .	20	—
----------------------	----	---

**Türkei — Turquie.**

449. Hotel . . . . .	90	—
----------------------	----	---

**Italien — Italie.**

**Riviera:**

458. Hotel . . . . .	14	21
460. Hotel . . . . .	36	45
125. Hotel . . . . .	32	45
283. Hotel-Pension . . . . .	17	25
135. Hotel . . . . .	85	120
141. Hotel-Pension . . . . .	28	30
232. Hotel . . . . .	80	90
240. Hotel . . . . .	54	80
250. Hotel-Restaurant . . . . .	14	—
296. Bologna: Hotel . . . . .	32	44
166. Gardasee: Hotel-Pension	30	35
411. Lac Majeur: Hotel . . . . .	23	32
468. „ Hotel-Pens. . . . .	20	30
158. „ Hotel . . . . .	—	42
117. Rome: Hotel . . . . .	60	76
182. Neapel: Hotel-Pension	11	18

**Zu kaufen gesucht - On cherche à acheter.**

- Hôtel dans une ville d'eau en France, disponible fr. 150,000.
- Hôtel de 1er ordre en France, de 100 à 150 lits. Cap. fr. 100,000 à 160,000.
- Hotel ersten Ranges sofort zu kaufen gesucht. Ca. 60 Betten. Anzahlung Fr. 80,000.—
- Gesucht mittelgr. Hotel I. Rang. Sommergeschäft. Kap. Fr. 40,000.
- Hôtel de 1er ordre dans le midi de la France, de 70 à 100 lits.
- Hôtel de saison ou année d'env. 100 lits dans la Suisse allemande. Capital env. fr. 70,000.
- Hôtelier de premier ordre cherche hôtel d'env. 100 chambres, situé sur la Riviera. Capital fr. 500,000.
- On cherche dans les environs de Lucerne un établissement de 1er rang de 80 à 100 lits. Capital env. fr. 40 à 50,000.
- Hotel ersten Ranges. Jahres- oder Saison-Geschäft, gut rentabel, gleich welcher Grösse. Kapital Fr. 400,000, eventuell mehr.
- Hôtel de 1er ou 2e rang de 50 à 100 lits, de préférence Hôtel de saison.
- Hotel 2. Ranges in der Deutschschweiz, 40-60 Betten. Jahresgesch. Sommergeschäft ersten Ranges in der Schweiz. Hohe Anzahlung.
- Hotel mit 60-80 Betten in der Schweiz, Frankreich oder Italien von jungem Fachmanne zu kaufen gesucht. Anzahlung ca. Fr. 40,000.
- Hôtel de 1er rang, bien situé en Suisse, de 80 à 100 lits. Capital fr. 120,000.
- Hôtel de 100 à 150 lits, de préférence en Suisse, à louer ou à acheter.
- Hôtel Pension in der Deutschschweiz, Saison- oder Jahresgeschäft mit 20-30 Betten.
- Hotel in Süddeutschland, ersten Ranges von 80-100 Betten. Anzahlungskapital Fr. 100,000.

- Etablissement de tout premier ordre en Suisse ou en France. Capital fr. 200,000.
- On cherche à acheter Hôtel de 1er rang dans la Suisse française. Capital fr. 50,000.
- Gesucht in der Rheingegend Hotel von 40-60 Zimmern. Geschäftsreisendenhaus vorgezogen. Kapital Mk. 40,000.
- Saisongeschäft von ca. 300 Zimmer zu kaufen gesucht v. tücht. Hotelier. Anzahlung nach Uebereinkunft.
- Hotel 2. Ranges in der Deutschschweiz od. Deutschland m. 50-60 Betten sofort zu übernehmen gesucht.
- Gut bekannter Fachmann sucht erstklassiges Hotel in Deutschland oder in der Schweiz von mittlerer Grösse zu übernehmen.
- Kleines gut rentables Hotel sofort zu übernehmen gesucht. Schweiz vorgezogen. Kapital Fr. 50,000.
- A Rome ou à Naples Hôtel de 1er rang d'env. 100 lits.
- Zu mieten gesucht mit Vorkaufrecht für ein Jahr ein Hotel ersten Ranges in Deutschland. 80-100 Betten. Anzahlung ca. Mk. 60,000 b. sehr gut. Objekt mehr.
- Hotel zweiten Ranges im Berner Oberland oder am Vierwaldstättersee, von gut bekannter Dame. Kapital Fr. 40,000.
- Ruhiges Hotel oder Pension von älterer Dame zu übernehmen gesucht. Nur Deutschschweiz.
- Hotel ersten oder zweiten Ranges in der Schweiz, Saison- oder Jahresgeschäft. Disp. Fr. 50,000.
- Gut bekannter Hotelier sucht gutes Berghotel mit ca. 250 Betten. Anzahlung ca. Fr. 250,000.
- Hotel ersten oder guten zweiten Ranges nicht unter 60 Betten, Saison- oder Jahresgeschäft, per sofort. Kapital Fr. 100,000.
- Hôtel de 1er rang dans la Suisse française, de 50-100 lits. Capital fr. 50,000.
- Zwei Associé suchen ein grösseres Objekt zu übernehmen. Schweiz Vorzug.
- Hotel ohne Rest., 1. oder 2. Rang. in der Schweiz, mit ca. 80 Betten. Kapital Fr. 120,000.
- Mit Fr. 50-60,000 Anzahlung sucht ein in jeder Beziehung tüchtiger Fachmann, Hotel mit 40-100 Betten, in gleich welcher Gegend.

Wir haben heute etwa 100 Kauf- und eine sehr grosse Zahl Mietgesuche, nach Objekten jeder Grösse u. Genres.

**Diverses — Divers.**

- Angebote von Direktoren mit Einlage von Fr. 2000-25,000.  
 Gesucht Associé zur Uebernahme eines grösseren Objektes.  
 Kapitalisten zur Finanzierung von Hotelunternehmen.  
 Junger Mann, nicht Fachmann, über Fr. 35,000 Barkapital verfügend, sucht Posten als Employé int. oder Associé.  
 Gesucht 1. und 2. Hypotheken gegen Bürgen und sichere Verpfändung.  
 Employé int. sucht Stelle. Kapital Fr. 10-12,000.  
 Auswärtige Gesellschaft sucht an allen ersten Plätzen der Schweiz gute Objekte gegen bar anzukaufen.

Weitere Aufträge von Käufern oder Verkäufern nehmen stetsfort, ohne irgendwelche Verbindlichkeit für den Auftraggeber, in Nota.

Für nähere Auskunft sich zu wenden an das Hotel-Office, unter Angabe der Kontrollnummer.

Pour plus amples renseignements s'adresser à l'Hôtels-Office, en indiquant le numéro d'ordre.

P.S. Nebst den oben angeführten Etablissements haben wir noch eine Spezialliste, die wir auf Wunsch der Verkäufer nicht auf vorliegendes Bulletin gesetzt haben.

Unser Prospektus, genauen Aufschluss über unsere Gesellschaft und deren Zweck gebend, senden wir auf Verlangen an Jedermann gratis und franko.

# Schweizer Hotel-Revue.

# Revue Suisse des Hôtels.



Im Laufe dieser Woche gelangt an die Mitglieder ein Prospekt betreffend die **Erweiterung der Fachschule** und die **Gründung eines eigenen Heims** zum Versand; derselbe wird den Mitgliedern ganz besonders zur Beachtung empfohlen.

Ouchy, im Mai 1903.

Namens des Vorstandes,  
Der Präsident: J. Tschumi.

Dans le courant de cette semaine il sera expédié aux Sociétaires un prospectus concernant l'**Extension de l'Ecole professionnelle** et la **Création d'un domicile indépendant**. Nous recommandons à nos Sociétaires tout particulièrement la lecture de ce prospectus.

Ouchy, mai 1903.

Au nom du Comité,  
Le président: J. Tschumi.

## De la Division du Travail et le Travail rationnel dans une grande Cuisine.\*

Par Fernand Gatty, Chef de cuisine, Stuttgart.

Dans une grande cuisine nous avons, en premier lieu, le Chef de Brigade, qui est le maître absolu et qui a sous ses ordres les Chefs de Partie, donc: Le Chef Entremetier, le Chef Rôtisseur, le Chef Garde-Manger, le Chef Pâtissier et Glacier. Chacun des Chefs de Partie a ses Aides, le premier et le second Aide, qui, en même temps, sont les Aides du Chef de nuit, service qui se fait tour à tour et qu'on appelle la Garde de nuit. Vient, ensuite, l'Officier, les Garçons de cuisine et les Plongeurs; en outre, les maçons à la hauteur ont le Stor-keeper, qui a toutes les fournitures d'épicerie, comme le sel, le poivre, le tapioca, les conserves etc.

Considérons, maintenant, les différents postes un après l'autre!

### Le Chef de cuisine.

En entrant dans la cuisine, le Chef de cuisine doit inspecter si la cuisine est bien aérée qu'elle soit dans un état complet de propreté, surtout qu'il n'y ait aucun insecte ou rongeur, qui, comme on le sait, sont si désagréables et nuisibles. Il faut que la batterie des casseroles, des cuivres etc. soit bien entretenue et bien rangée de façon à faciliter le service pour lequel tout doit être à la portée de chaque ouvrier. La plonge ou lavoir doit être assez éloigné de la cuisine pour qu'on ne soit pas dérangé par le bruit, il faut que cette partie également soit minutieusement tenue. Le fourneau, la grillade, la broche et les étuves doivent avant tout être de propreté, c'est là le plus bel appanage du cuisinier. Le garde-manger sera séparé de la cuisine, car il faut qu'il se trouve dans un lieu de toute fraîcheur et bien ventilé. Dans une cuisine bien administrée le Chef a le droit aux achats, car comme maître de la cuisine entière il est responsable de toutes les marchandises qui entrent dans sa cuisine et de tous les articles qui en sortent; c'est lui qui donnera le dernier coup d'œil avant le départ pour le client, en un mot c'est lui qui est responsable de tout ce qui se passe dans son gouvernement, et c'est donc bien pour cela qu'on l'appelle le «maître absolu»! Le Chef de cuisine, doit autant que faire se peut, exiger la régularité des repas et ne jamais faire attendre.

A propos des menus un bon Chef n'aura pas seulement en vue le diner du jour, il comblera, en plus, celui du lendemain en observant ce que l'on a donné la veille; ainsi par exemple: Je donne aujourd'hui des filets de volaille, demain j'aurai à employer des cuisses comme galantines, ballotines, friteau marinade etc., ou bien, je donne aujourd'hui une pièce assez forte de poisson, pour la présenter le lendemain soit en caisse, au gratin, en aspic, en vol-au-vent, en mayonnaise etc., soit au déjeuner ou au diner. De temps à autres, en employant la pointe de culotte de bœuf dans la marmite on peut la présenter à la flamande, avec hors-d'œuvre, avec tomate ou piquante etc. En économisant d'un côté on a l'habitude de pouvoir offrir un mets rare ou plus cher, le principe est: savoir tirer partie de tout. Si, par exemple, une entrée vous paraît mesquine, on en produit on hors-d'œuvre chaud ou une garniture d'une entrée d'un autre genre. Il faut que les desserts s'apprennent habilement sans que l'on puisse remarquer que dans un menu on a employé des restes. Il est, en outre, nécessaire de tenir un livre de menus; grâce à celui-ci on pourra éviter des réclamations des

convives, puisqu'on y établit tout ce qu'on a servi dans la semaine. Le Chef de cuisine doit aussi songer au personnel et satisfaire l'appétit de celui-ci, ce qui n'est pas le moins difficile, vu que le personnel est souvent plus exigeant que les clients, mais quand-même le Chef doit user d'une économie sage et réservée et veiller sur ses intérêts. Aussi faut-il que le Chef évite tout conflit dans la cuisine. Il fera son menu lui-même et toujours la veille, afin que le client ait le temps de l'examiner et de se conformer aux goûts de ce dernier.

En général le Chef de cuisine est tenu à exiger que rien ne se perde dans le travail, à enseigner l'économie et la propreté; c'est de cette belle manière qu'il acquiert une bonne réputation et de bons ouvriers. Il doit mériter la confiance et prouver qu'il la mérite par son administration judicieuse, car de l'autre côté, il est nécessaire que les Chefs de Partie, les Commis, les Garçons de cuisine etc. lui doivent le plus grand respect et surtout de l'obéissance absolue.

### Le Chef Saucier.

Le Saucier est le principal aide du Chef, le plus souvent il doit le remplacer, il doit donc être au courant de l'administration autant qu'à bien rendre son bain-marie.

Son premier travail le matin est de marquer ses braisiers, ses grandes sauces, puis les sauces montées ou travaillées; ensuite il garnit son bain-marie en vue de son menu selon les garnitures indiquées sur la carte du jour. Il peut exiger des Aides que, quand il arrive, toutes les terrines contenant des garnitures et sauces appartenant à sa partie soient mises en vue sur sa table, afin qu'il puisse voir d'un coup d'œil la quantité de chaque chose dont il a besoin pour les deux services, matin et soir. Son premier Aide doit bouillir et réduire les sauces ainsi que monter à nouveau les sauces de besoin, pendant que le second s'occupe à tourner les champignons c. à d. à les canneler et à préparer les pommes de terre hollandaises pour garnitures de poissons etc. En outre le Chef Saucier doit avoir égar à ce qu'on ne manque jamais de roux blancs, bruns et blancs, de manchettes et d'autres détails qui ne doivent manquer dans un service, ainsi servir en branche, persil haché, oignons hachés, échalottes, ail, ensuite, champignons, huîtres, quenelle, beurre et glaces, etc. il doit toujours être muni de chapelure, de mie de pain, d'anchois, de homard, de fromage râpé et du Montpellier; la salière doit être garnie de sel, de poivre, de cari, de cayenne, de safran, de muscade et de paprika; en fait de poivre, il faut des poivres blancs, gris, noir et de la mignonette. Le Saucier est encore chargé de tous les poissons bouillis, braisés, piqués et farcis pour relevés, grosses pièces et entrées. Tous les relevés, les grosses pièces braisées ou bouillies sont à sa charge, de même les entrées en général, les garnitures et les entrées de broche, tant que ce ne sont pas des légumes qui doivent les composer. Notons, comme garnitures: Toulouse, Chambord, piémontaise, tortue, marinère, maillot, etc. Le Chef Saucier préparera lui-même la farce de volaille, de boudin blanc, et la farce de poissons, de gibier, puis les cromesquis, l'appareil à croquettes et une masse de petites entrées.

Pendant le service du matin et du soir le Saucier ne quittera point son fourneau et doit se faire passer les articles par ses Aides, dont le premier doit toujours rester à côté de lui, et, si un second n'existe pas, le Chef Garde-Manger est obligé d'envoyer son commis pour monter les garnitures, articles, etc., service qui, dans tous les cas devra se faire avec des assiettes et non avec la main, même quand c'est le plus pressant. En absence du Chef c'est le 1er Aide qui dresse les mets, les sauces, etc. n'oublions pas que le Saucier devra toujours avoir sous la main: Vins blancs et rouges, Madère et Cognac, toutes les essences de conserves qu'on emploie généralement, les manchettes, serviettes à poisson et tout le linge de cuisine nécessaire pour le service. Lorsqu'il remplace le Chef dans le service d'administration, le Saucier observera, envers ses collègues de la politesse en commandant avec précision afin de ne pas troubler le service et l'harmonie entre les ouvriers; il doit être utile à tous et aider lorsqu'il s'aperçoit qu'une partie a trop à faire ou bien qu'une autre accroche et n'avance pas. Il faut qu'il travaille avec ardeur et de la bonne humeur en encourageant par là ses collègues, pour qu'aucune réclamation n'arrive pendant l'absence du Chef, et que le Chef voie que sa brigade lui fasse honneur. C'est à cette occasion-là que le patron peut remarquer que le respect existe et la crainte du commandeur!

J'ai encore une remarque à faire à propos des secours à rendre. Le Chef de cuisine, qui, par ses amis ou connaissances, peut rendre un service à ses collègues et ne le fait pas est un méprisable, de même le sont ceux auxquels on a rendu service et qui n'en sont pas reconnaissants. Il ne suffit pas que le Chef de cuisine surveille les travaux de ses Chefs de Partie et des Aides, il donnera l'exemple du travail et doit faire observer aux jeunes praticiens les différents moyens d'abréger ou de confec-

tionner la cuisine avec art. Celui qui craint d'instruire ses collègues, soit par intérêt soit par jalousie du métier, n'est pas digne d'occuper la place de Chef de cuisine dans une grande maison.

A suivre.

## Hie Schweiz! Hie Tirol!

Unter obiger Spitzmarke erschien dieser Tage im „Düsseldorfer General-Anzeiger“ eine Betrachtung über die Bestrebungen beider Länder in Bezug auf die Hebung des Fremdenverkehrs. Da diese interessante und sachlich gehaltene Parallele auch für unsere Verhältnisse manchen beherzigenswerten Wink enthält, stehen wir nicht an, die Arbeit an dieser Stelle vollinhaltlich zum Abdruck zu bringen.

### Hie Schweiz! Hie Tirol!

Noch vor zwei Jahrzehnten wäre dieser Schachtruf nach dem Muster der alten Welfen und Wälbinger kaum denkbar gewesen. In den österreichischen Alpenländern entwickelte sich der Fremdenverkehr so allmählich und in so bescheidenen Grenzen, dass sie als Konkurrenz für die Schweiz lange nicht in Frage kamen. Zumal von Tirol war in den 50er Jahren nicht viel mehr als Innsbruck, Meran, das Zillertal und der Achensee bekannt. Besonders seit der „Eroberung der Dolomiten“ aber sind die Verhältnisse hier ganz andere geworden, und mancher Tourist wird sich heutzutage bei Beginn des Sommers fragen, ob er sich nach der Schweiz oder Tirol wenden solle.

Wie alles in der Welt hat auch das Reisen in beiden Ländern seine Licht- und Schattenseiten, und wir wollen in unserer Betrachtung ohne jede Parteinahme beide in die Schalen verteilen. Der verehrliche Leser mag dann selbst entscheiden, ob ihm das Zünglein der Waage mehr nach der einen oder anderen Seite zu neigen scheint.

Ein bekanntes volkstümliches Lied wirft in seinem Refrain: „In der Schweiz, in der Schweiz, in Tirol“ die beiden Länder ohne weiteres in einen Topf zusammen. Freilich, die herrliche Bergwelt haben sie beide gemeinsam. Sonst aber kann man sich nicht leicht grössere Gegensätze denken. Der Volkscharakter, Sitten, Gebräuche und Verkehrseinrichtungen bedingen sie. Mit dem alten Schlagworte von der „teuren Schweiz“ und dem „billigen Tirol“ kommt auch der oberflächliche Beurteiler nicht mehr aus. Auch diese Worte sind von der Neuzeit umgewertet worden und haben nur noch bedingte Geltung. Wo das Gold Altenglands, das in Tirol noch recht spärlich fließt, in der Schweiz zu dominierendem Einfluss gelangt ist, verdient sie den Ruf eines teuren Landes. Aber das sind nur einzelne, vom Fremdenstrom geradezu überflutete Teile. Dagegen gewähren grosse Gebiete, wie die ganzen viel zu wenig gewürdigten östlichen Kantone, Thurgau, St. Gallen, Appenzel, der romantische Wallensee, das liebliche Toggenburg den Fremden einen durchaus billigen Aufenthalt. Die trefflichen Pensionen bieten bei Preisen von 4–5 Franken pro Tag, einschl. Logis, was Qualität, wie Quantität der Beköstigung betrifft, oft wirklich Erstaunliches. Nur wer sich auf steter Wanderung befindet, jedes Nachtquartier einzeln zahlen und nach der Karte speisen muss, ist weniger gut daran. In Tirol ist das Pensionswesen im allgemeinen noch weniger vollkommen ausgebildet. Auch hat man vielfach nicht die rechten Wege dabei eingeschlagen. Vor allem sollte keine Zurücksetzung des Touristen daraus resultieren, sei es durch Mangel an Bedienung, durch Minderwertigkeit des Gebotenen oder durch lästigen Toilettenzwang bei der Table d'hôte. Auch stehen in Tirol die einfacheren Gasthäuser oft noch mit der Reinlichkeit auf gespanntem Fusse. Das ist in der Schweiz, wo man überall der peinlichsten Sauberkeit begegnet, fast ausgeschlossen. Allerdings ist ja der Industrialismus im Fremdenverkehr in der Schweiz stärker als irgendwo anders ausgebildet, aber er bewegt sich meistens in lebenswürdigen Formen. Die letzteren fallen einem schon an der Grenze angenehm auf. Die Zollbeamten, die wissen, dass der Fremde Geld ins Land bringt, nehmen es selten übertrieben genau. Kleinliche Schikanierereien, wie man sie leider oft genug beim Eintritt in Oesterreich und das Reich erlebt, gehören hier zu den grössten Ausnahmen.

Den grössten Unterschied weisen beide Länder noch immer in den Verkehrsmitteln auf und in dieser Beziehung ist Tirol auch heute noch sehr im Rückstand. Das gilt an erster Stelle von den Eisenbahnverbindungen. Die Schweiz ist mit einem ausgedehnten Schienennetze geradezu übersponnen, und man kann meistens zum gleichen Ziele die verschiedensten Routen benutzen. Zugleich ist der Verkehr auf jede Weise vereinfacht und verbilligt. Auf den kleinsten Stationen fehlt es nie an reichlicher Fahrgelegenheit. Die lästige Plackerei des Abstempeln bei Fahrtunterbrechungen kennt man nicht; man kann seine Reise mit demselben Bilet, so oft man will, ohne jede Formalität unterbrechen. Dazu kommen noch die überaus praktischen Zeitkarten, die eine Bereisung des ganzen Landes in kürzester und billigster Weise ermöglichen. Wie man immerfort bestrebt ist, dem Reisenden

das Bahnfahren leicht und angenehm zu machen, beweist neuerdings wieder die Zugänglichmachung der Speisewagen für die Passagiere dritter Klasse aus den Bundesbahnen. Zu allem ist das Fahrmaterial durchwegs ein vorzügliches. Die nach amerikanischem System erbauten Wagen sind gross, luftig und haben stets freien Durchgang. Die erfreuliche Sauberkeit, die dem ganzen Lande ihren Stempel aufdrückt, herrscht auch in ihnen. Grosse und schöne Fenster gestatten die weiteste und freieste Rundschau. Von allem dem ist in Tirol fast nichts zu finden. Wer die entsetzlichen, schmutzigen, klapperigen Wagen der Südbahn kennt, dem braucht man das nicht weiter auseinander zu setzen. Das Reisen in dritter Klasse, in der Schweiz ein Vergnügen, ist hier meistens eine Qual. Die anfangs billigen Preise des Zonenarfs gingen bald wieder in die Höhe, Sonntagszüge und die vielen Ermässigungen auf den Schweizerbahnen sind in Tirol fast unbekannt. Dabei ist die Verbindung, selbst zwischen den Hauptstationen, oft eine sehr mangelhafte. Auf der Südbahn, der Hauptverkehrsader des Landes, verkehren im allgemeinen viel zu wenig Züge. Was die Bergbahnen betrifft, von denen es in der Schweiz beinahe zum Ueberdusse wimmelt, so hat Tirol erst jetzt mit Anlage eines Schienennetzes von Kaltern auf die Mendel die erste richtige erhalten.

Was gegenwärtig das Reisen in Tirol auch nicht gerade erleichtert, ist die neue Münzwährung. Sie bedeutet ja immerhin einen Fortschritt gegen die alten, schmutzigen Guldenzettel, aber die Konfusion, die jede Neuerung mit sich bringt, steht hier zur Zeit noch in schönster Blüte. Man hängt sich am alten und klebt noch immer an den früheren Beziehungen. Auf den Speisekarten besserer Hotels findet man wohl jetzt häufig die Kronenwährung, aber einem Kellner, der danach die Zeche einlinksiert, wird man selten begegnen. Da werden immer noch die Preise in Kreuzern und Gulden genannt, und der Fremde braucht ein doppeltes Heftchen-exempel, um sich zurecht zu finden. Was das Nationalgetränk, den Wein angeht, so ist er wohl in beiden Ländern von gleicher Güte. Freilich darf man in der Schweiz den beliebten Hallauer meistens nicht auf seine Abstammung untersuchen, denn nur der kleinste Teil von ihm ist auf den sonnigen Rebbergen in der Nähe Schaffhausens gewachsen. In Tirol, wo man früher nur Tischwein oder Spezial kannte, hat sich die Unsitte eingebürgert, diese beiden unter den verschiedensten wohlklingenden Namen zu verschicken und danach den Preis zu stellen.

In vielen, was wir bisher gesehen, scheint Tirol der Schweiz gegenüber nicht durchwegs günstig abzuschneiden. Aber ein Punkt steht noch aus, der das Gleichgewicht wieder bedeutend zu seinen Gunsten verschiebt. Wir meinen den Segen des Alpenvereins, der uns in Tirol auf Schritt und Tritt in die Augen fällt, und den die Schweiz gänzlich entbehrt. Wer nicht einen reich gespickten Geldbeutel mitbringt, der verzichtet am besten auf den Besuch eines Landes, in dem jeder alpine Naturgenuss erst erkauft werden muss. Ausreichende Wegweiser und Markierungen fehlen in den Schweizerbergen vollständig, und ohne Führung, die noch dazu viel teurer ist als in Tirol, kann man keine nennenswerten Touren in höhere Regionen ausführen. Dem trefflichen Schweizer Alpenklub soll daraus kein Vorwurf gemacht werden; er ist den Verhältnissen gegenüber machtlos und muss sich fast ausschliesslich auf den Bau von Hütten beschränken. Die guten Karten, die er seinen Mitgliedern billig liefert, vermögen niemals die vorzüglichen Wegmarkierungen des deutsch-österreichischen Alpenvereins zu ersetzen. Indem dieser die herrlichsten Naturschönheiten dem Fremden wie dem Einheimischen kostenlos erschliesst, verkörpert er geradezu ein soziales Ideal, für das die sonst so demokratische Schweiz kein Verständnis besitzt. Hoteliers, Kutscher, Führer und Bettelkinder haben dort das gleiche Interesse, dass der Fremde sich nicht allein zurecht finde. Wollte der Schweizer Alpenklub auch wirklich im Gegensatz zur Gesinnung des Volkes einen Versuch mit Wegmarkierungen wagen, sie würden in wenigen Tagen wieder vernichtet sein. Dieser allzu ausgeprägte Erwerbssinn ist umso eher zu tadeln, als er sich in seiner Verblendung selber schädigt. Denn der nicht mit Reichümern gesegnete Bergfreund, und das ist doch wohl die Mehrzahl, muss zur Befriedigung seiner alpinen Sehnsucht unbedingt Tirol den Vorzug geben.

Wir haben im vorstehenden wesentlich eine Parallele aber keinen Schluss zu gunsten des einen oder anderen Landes ziehen wollen. Das zu tun, bleibt der Zukunft vorbehalten. So viel aber ist sicher: schreitet Tirol auf dem bis jetzt noch sehr bedächtig eingeschlagenen Wege, es der Schweiz in der Befriedigung der verschiedenartigen Anforderungen des Fremdenverkehrs gleich zu tun, erfolgreich fort, und beharrt andererseits die Schweiz eigenständig auf ihrem materiell-engerzigen Standpunkt bezüglich eines freien Erschliessens ihrer Bergwelt, so wird sie auf die Dauer ihren Ruf als erstes Fremdenland der Welt nicht unbedenklich gefährden.

Amerikanisch. „Was haben Sie seeben für einen Coupon eingesteckt, Mrs. Miller?“ — „Das ist ein Abonnements-Ticket vom Stellenvermittlungsbureau — gut für 50 Köchinchen.“

\* L'organe de l'Association internationale des Cuisiniers à Frat fort a ouvert un concours, dont le premier prix a été décerné au travail ci-dessus, et la rédaction du journal a bien voulu nous permettre de reproduire cet ouvrage remarquable.



